| **Jáchym:** Nemusím moc tu českou kuchyni, ale mám rád italskou kuchyni a taky indickou kuchyni. - A proč říkáš, že nemusíš moc tu českou kuchyni? - Protože česká kuchyně… nejde mi o to, že je nezdravá, ale já hlavně nemám rád knedlíky, které jsou důležitá součást české kuchyně, takže to je asi můj případ no. | *nemusím* - I don’t have (to have) - a way of saying ‘I don’t like’*It’s a mild way of saying that you don’t like something, kind of like saying “It’s not my favorite” in English instead of saying you don’t like it in a more outright manner. You’ll find out that it can be used to express a wide range of dislikes, from food and drink, music, films, etc. This construction is a bit colloquial, but extremely common, especially in spoken Czech.* *nejde mi o to, že* - it’s not of importance to me that…*součást* - component*případ* - case |
| --- | --- |
| **Eva:** Nejvíc? Hele, mně asi chutná nejvíc... tak jasný (jasné), že česká, ale hrozně se mi stejská (stýská) po tex-mex a hrozně se mi stejská (stýská) po fajitas a hlavně texaský (texaské) steaky teda jako, no to je jako, to je klasika, ty jo. S těma (těmi), s bramborama (bramborami), že jo? Vlastně cokoli je z brambor, tak mi strašně chutná. Vlastně rozmačkaný (rozmačkané) brambory, bramborová kaše, pečený (pečené) brambory… | *stýská se mi po* + LOC - I miss… (*po* + LOC is what you miss) |
| **Michal:** Já jsem byl ve Vietnamu a hodně mi zachutnala vietnamská kuchyně. Ta byla hodně lehká. Byla tam právě spousta nudlí. A dokonce jsem teda jedl i broučky. Jako komáry, mouchy a kdo ví, co všechno ostatní. Byl to velkej (velký) zážitek, nevím, jestli to někdy zopakuju, ale bylo to chutné. Spíš jde jenom o ten psychologickej (psychologický) aspekt, že jím něco, co se mi skoro hýbe na talíři a ještě před chvílí to kolem mě létalo. Tak jo, to byl velkej (velký) zážitek. | *zachutnat* - to come to like, start liking*brouček* - beetle*komár* - mosquito*moucha* - fly*zážitek* - experience*opakovat / zopakovat* - to repeat*jde o \_\_\_\_\_\_* - it has to do with \_\_\_\_\_\_, what’s at stake is \_\_\_\_\_\_ |